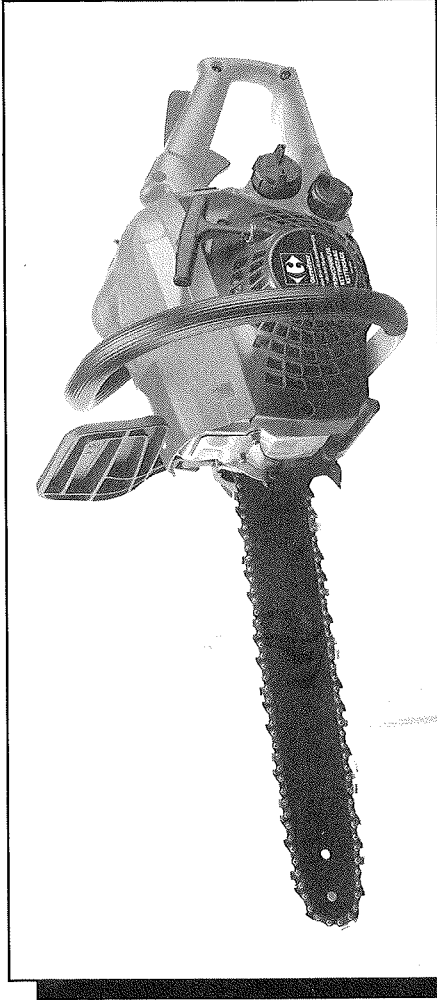


# Carrefour



## MANUEL DE L'UTILISATEUR Tronçonneuse Thermique MANUALE UTENTE Motoseghe a Benzina ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ Βενζινοκίνητο Αλυσοπίρινο



Des tests ont été réalisés sur ce produit à un angle de recul informatisé (CKA) maximal de 45 degrés.

### ATTENTION • A LIRE

Méfiez-vous du recul. Maintenez la scie à chaîne fermement des deux mains lors de son utilisation. Pour votre propre sécurité, veuillez lire et suivre les consignes de sécurité de ce manuel avant d'essayer de faire fonctionner votre scie à chaîne. Une utilisation inadéquate peut provoquer de graves blessures.

Questo prodotto è stato testato per un angolo di contraccolpo calcolato (CKA) di non più di 45 gradi.

### AVVERTENZA • LEGGERE

Prestare attenzione al contraccolpo. Impugnare la motosega saldamente con entrambe le mani durante l'uso. Per la vostra sicurezza, leggere e seguire le precauzioni di sicurezza di questo manuale prima di tentare l'utilizzo della vostra motosega. L'uso improprio può causare lesioni gravi.

Το προϊόν αυτό έχει δοκιμαστεί υπό υπολογιζόμενη γωνία πινάκματος (CKA) που δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση τις 45 μοίρες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ

Προσοχή στο τίνιγμα. Κρατάτε το αλυσοπίρινο σταθερά και με τα δύο χέρια όταν το χρησιμοποιείτε. Για την προσωπική σας ασφάλεια, διαβάστε και τηρήστε τις προφυλάξεις ασφαλείας στο παρόν εγχειρίδιο πριν δοκιμάσετε να θέσετε σε λειτουργία το αλυσοπίρινο σας. Ο ακατάλληλος χειρισμός ίσως προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

No de modèle/ Modello N./ Ap. Μοντέλου : AC31R2H4TD-40 / AC31R2H6TD-40 / AC31R2H8TD-40  
9096-31R205(2)

# Carrefour



CMI-FR 91940 Les Ulis

FABRIQUE EN CHINE 2008 / MADE IN CHINA 2008 / HERGESTELLT IN CHINA 2008 / VERVAARDIGD IN CHINA 2008 /  
PRODOTTO IN CINA 2008 / FABRICADO EN CHINA 2008 / FABRICADO NA CHINA 2008 /  
WYPRODUKOWANO W CHINACH 2008 / KATAΣKEΥΑΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ : ΚΙΝΑ 2008



## Signification des symboles figurant sur le produit

	Lisez le manuel avant d'utiliser cette machine		Bulbe d'amorce
	A chaque utilisation de la machine, portez des lunettes de protection pour vous prémunir des objets volants, portez aussi des protections auditives, comme un casque anti-bruit, ce qui protégera votre audition. Si l'opérateur travaille dans un lieu où il y a un risque de chute d'objets, il doit aussi porter un casque de protection.		Assurez-vous que le frein à chaîne soit desserré. Tirez la poignée Protecteur/frein de chaîne - retour sur mise en marche
	Portez des gants pour protéger vos mains		Niveau de puissance acoustique LWA en accord avec la directive 2000/14/EC + 2005/88/EC
			Attention ! Danger
			Portez des boîtes de sécurité pour protéger vos pieds

**ATTENTION!** Lors de l'utilisation d'outils fonctionnant à l'essence, des précautions d'emploi de base doivent être respectées, y compris les suivantes, car elles réduisent les risques de dommage corporel grave et/ou de dommage à l'environnement.

Lisez toutes les instructions avant de mettre en route ce produit et conservez-les.

- NE vous servez PAS d'une scie à chaîne d'une seule main ! Des blessures graves à l'utilisateur, les personnes qui l'aide ou des passants, ou une combinaison de ces personnes peuvent résulter d'utilisation avec une seule main. La scie à chaîne est conçue pour une utilisation des deux mains à la fois.
- NE vous servez PAS d'une scie à chaîne si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez des chaussures de protection, des habits confortables, des gants protecteurs, et des dispositifs de protection des yeux, de l'audition et de la tête.
- Soyez prudent lors du maintien de l'essence. Pour éviter un incendie, reculez la scie à chaîne d'au moins 3 mètres du point d'approvisionnement avant de démarrer le moteur.
- N'autorisez à AUCUNE personne de s'approcher au démarrage de la scie ou lors de la coupe. Éloignez passants et animaux de la zone de travail.
- NE commencez PAS à travailler à moins que vous n'ayez une zone de travail dégagée, soyez positionné fermement au sol, et ayez prévu un accès de retraite à la chute de l'arbre.
- Préservez votre corps des atteintes de la chaîne coupante. Lors du fonctionnement du moteur.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne coupante ne soit pas en contact avec un quelconque objet.
- Portez la scie à chaîne le moteur étant coupé, le guide-chaîne et la chaîne coupante à l'arrière, ainsi que l'étouffeur loin de votre corps.
- NE vous servez PAS d'une scie à chaîne endommagée, ajustée incorrectement ou incomplètement et non assemblée de manière sûre. Assurez-vous que la chaîne coupante soit arrêtée lorsque la gâchette de commande d'accélération est relâchée.
- Coupez le moteur avant de reposer la scie à chaîne.

12. Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles de petite taille et des jeunes arbres car les matériaux mous peuvent se prendre dans la chaîne coupante et être touffés dans votre direction ou vous déséquilibrer.
13. Quand vous coupez une branche sujette à tension, soyez sur vos gardes en cas de retour pour ne pas être frappé lors du relâchement de tension dans les fibres boisées.
14. Gardez les poignées sèches, propres et sans trace d'huile ou de mélange d'essence.
15. Faites fonctionner la scie à chaîne uniquement dans des endroits bien aérés.
16. NE vous servez PAS de la scie à chaîne sur un arbre à moins d'y avoir été spécifiquement formé.
17. Tous les services à apporter à la scie à chaîne, autre que les éléments listés dans les instructions d'entretien et de sécurité du manuel de l'utilisateur, doivent être effectués par une personne compétente en service de scie à chaîne.
18. Lors du transport de votre scie à chaîne, utilisez la gaine de guide-chaîne appropriée.
19. NE vous servez PAS de votre scie à chaîne à proximité de liquides ou gaz inflammables que ce soit en usage intérieur ou extérieur. Ceci pourrait entraîner explosion et/ou incendie.
20. N'approvisionnez pas l'engin en essence ou huile ni huilez lorsque le moteur tourne.
21. SERVEZ-VOUS DE L'OUTIL APPROPRIÉ : Coupe du bois seule. N'utilisez pas la scie à chaînes pour des emplois autres que ceux pour lesquels elle est recommandée. Par exemple, n'utilisez pas la scie à chaîne pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux qui ne soient pas de construction.
22. L'utilisateur débutant doit lire les instructions pratiques du manuel page 9 (écourage sur chevalet de sciage) pour l'utilisation de scie à chaîne et l'équipement protecteur d'un opérateur expérimenté.



## 23. Pour réduire le risque d'accident mortel ou grave à l'opérateur ou à des passants, n'utilisez jamais la scie avec une main seule. Vous ne pouvez pas contrôler les forces de réaction et vous risquez de perdre le contrôle de la scie, ce qui peut résulter en patinage, rebond ou chute du guide-chaîne et de la chaîne sur le membre ou sur une bûche. Même pour les scies compactes conçues pour une utilisation en endroit confiné, l'opération à main unique est dangereuse car l'opérateur peut perdre le contrôle.

24. Ne faites jamais marcher votre scie à chaîne en intérieur.

Votre scie à chaîne produit des émanations toxiques des que le moteur à combustible démarre, elles peuvent être invisibles et sans odeur. L'utilisation de ce produit génère de la poussière, des vapeurs et des fumées contenant des produits chimiques connus pour leurs effets nuisibles reproduits. Méfiez-vous des poussières nuisibles, des brouillards (telles les poussières de sciage ou le brouillard nulieux dû à la lubrification de la chaîne) et protégez-vous de manière appropriée.

25. Portez des gants et gardez vos mains au chaud.

Une utilisation prolongée des scies à chaîne expose l'opérateur à des vibrations qui produisent parfois le 'syndrome du doigt mort'(phénomène de Raynaud) Dans le but de réduire le risque de syndrome du doigt mort, portez des gants et gardez vos mains au chaud. Si l'un des symptômes de ce syndrome apparaît, consultez un médecin immédiatement.

26. Dirigez le pare-choc cranté de la scie à chaîne directement derrière la charnière prévue à cet effet et faites pivoter la scie autour de ce point. Le pare-choc cranté roule contre le tronc.
27. Il n'y a que 3 parties : la chaîne, le guide-chaîne et la bougie, qui peuvent être remplacées par l'utilisateur lui-même. Veuillez utiliser le même type que celui indiqué dans le manuel (caractéristiques). (Type de la bougie : NGK CMR7H). Si les autres composants en dehors des parties précédentes ne fonctionnent pas correctement, amenez-les au centre de service autorisé Teton le plus proche.

**NOTE:** Cette annexe est conçue en premier lieu pour le consommateur ou l'utilisateur occasionnel. Ces modèles sont conçus pour un usage occasionnel à domicile ou en camping et pour des emplois tels que abattage, taille, coupe du bois de chauffage, etc. Ils ne conviennent pas à une utilisation prolongée. Si l'usage que vous en faites implique des périodes prolongées de fonctionnement, vous pouvez provoquer des problèmes circulatoires dans vos mains en raison de la vibration.



## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI - LE RECU

LE RECU se produit lorsque le NEZ ou BOUT du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se rapproche et attrape la chaîne coupante lors de la coupe. Le contact avec le bout peut dans certains cas causer une réaction à effet inverse rapide comme la foudre, heurtant le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière en direction de l'opérateur.

Le PINCEMENT de la scie à chaîne sur le BAS du guide-chaîne risque de TIRER la scie en avant en l'éloignant de l'opérateur. Le PINCEMENT de la scie à chaîne sur le HAUT du guide-chaîne risque de POUSSER le guide-chaîne rapidement en arrière en direction de l'opérateur.

Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie, ce qui risque de causer des blessures corporelles graves.

1. Fort d'une connaissance de base du recu, vous pouvez réduire voire éliminer l'élément de surprise. La surprise soudaine est source d'accidents.
2. Maintenez fermement la scie des deux mains, la main droite sur la poignée arrière, et la main gauche sur la poignée avant, lors du fonctionnement du moteur. Exercez une prise ferme des pouces et des doigts encrenant les poignées de la scie à chaîne. Une prise ferme vous aidera à réduire l'effet de recu et à maintenir le contrôle de la scie. Gardez le contrôle.
3. Assurez-vous que la zone dans laquelle vous coupez soit libre d'obstructions. Ne laissez pas le nez du guide-chaîne entrer en contact avec une grume, une branche ou tout autre obstruction qui pourrait vous heurter lors du fonctionnement de la scie.
4. Coupe à vitesses de moteur élevées.
5. N'essayez pas de dépasser votre sphère d'attente ou de couper à un niveau supérieur à votre taille d'épaule.
6. Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne coupante.
7. N'utilisez que des guide-chaînes et des chaînes de remplacement indiquées par le fabricant ou des équivalents.

**NOTE:** La chaîne coupante à recu bas est une chaîne qui a atteint une performance de recu.



## IMPORTANT : MESURES DE SÉCURITÉ

Votre scie à chaîne Carrefour est fournie avec une queue de sécurité située sur le levier de frein de chaîne/le protège main. Cette étiquette, ainsi que les instructions de précaution d'emploi de ces pages doivent être lues très attentivement avant de commencer à opérer cette unité.

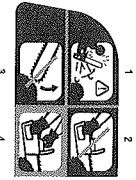
### LECTURE DES SYMBOLES ET COULEURS (FIG. 1)

**ATTENTION :** Toujours utiliser pour avertir du danger d'une procédure à ne pas suivre.

#### VERT RECOMMANDÉ

Procédure de coupe recommandée.

Fig. 1



- ATTENTION**
- Méfiez-vous du recul.
  - N'essayez pas de tenir ou de vous servir de la scie d'une seule main.
  - Évitez tout contact avec le nez du guide.
- RECOMMANDÉ**
- Tenez la scie correctement des deux mains.



### DANGER ! MÉIEZ-VOUS DU RECU !

**ATTENTION :** Le recul peut provoquer de dangereuses pertes de contrôle de la scie à chaîne et résulter en des blessures graves ou mortelles pour l'opérateur de la scie ou quelqu'un se tenant à proximité. Soyez toujours sur vos gardes. Le recul de rotation et le pincement-recul sont des dangers majeurs liés à l'utilisation de la scie et cause principale de la plupart des accidents, are major chain saw operational dangers and the leading cause of most accidents.

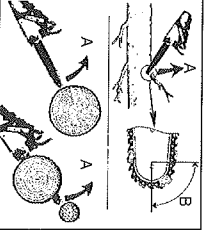


Fig. 2A

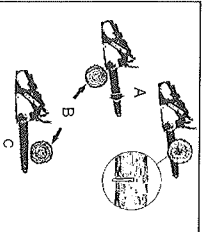


Fig. 2B

### MÉIEZ-VOUS : DU RECU DE ROTATION (FIG. 2A)

- A = Chemin de recul  
B = Zone de réaction de recul

### LES RÉACTIONS DE POUSSÉE (RECU DE PINCEMENT) ET DE TRACTION (FIG. 2B)

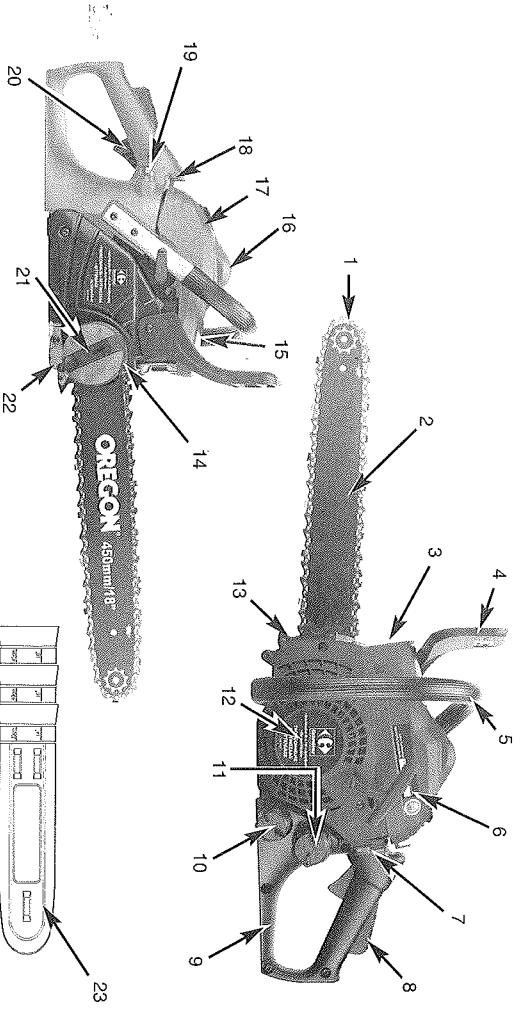
- A = Pull  
B = Solid objects  
C = Push

## SPECIFICATIONS

	AC31R2H4TD-40	AC31R2H6TD-40	AC31R2H8TD-40
Cylindrée	40 cm <sup>2</sup> (2.4 cu-in)	40 cm <sup>2</sup> (2.4 cu-in)	40 cm <sup>2</sup> (2.4 cu-in)
Puissance nominale nette	1.52 kW	1.52 kW	1.52 kW
Longueurs de coupe	33cm	37cm	42.5cm
Longueur de coupe (guide-chaîne)	35cm	40cm	45cm
Pas de chaîne	9.53mm (3/8")	9.53mm (3/8")	9.53mm (3/8")
Jauge chaîne	1.27mm (0.05")	1.27mm (0.05")	1.27mm (0.05")
Vitesse ralentie (Max.)	3300 min <sup>-1</sup>	3300 min <sup>-1</sup>	3300 min <sup>-1</sup>
Vitesse maximale recommandée avec dispositif de coupe	12500 min <sup>-1</sup>	12500 min <sup>-1</sup>	12500 min <sup>-1</sup>
Capacité du réservoir d'essence	250 cm <sup>3</sup>	250 cm <sup>3</sup>	250 cm <sup>3</sup>
Capacité du réservoir d'huile	150 cm <sup>3</sup>	150 cm <sup>3</sup>	150 cm <sup>3</sup>
Anti Vibration	Oui	Oui	Oui
Pignon d'entraînement	Oui	Oui	Oui
Démarrage facile	Oui	Oui	Oui
Frein à chaîne	Oui	Oui	Oui
Ralentit automatique	Oui	Oui	Oui
Embrayage	Oui	Oui	Oui
Huileur de chaîne automatique	Oui	Oui	Oui
Type de chaîne Recul bas (Oregon)	Oui	Oui	Oui
Type de guide-chaîne (Oregon)	Oui	Oui	Oui
Type de guide-chaîne (Drepan)	Oui	Oui	Oui
Type de chaîne Recul bas (Carlton)	Oui	Oui	Oui
Type de guide-chaîne (Carlton)	Oui	Oui	Oui
Poids net (sans le guide-chaîne et la chaîne)	4.8kg	4.8kg	4.8kg
Poids net (sans le guide-chaîne et la chaîne)	99 dB(A)	99 dB(A)	99 dB(A)
Niveau de puissance du son	109 dB(A)	109 dB(A)	109 dB(A)
Niveau de puissance de son garantie	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)
Temps de freinage (Max.)	0.12 s	0.12 s	0.12 s
Niveau de vibration (Max.)	15 ms <sup>-2</sup>	15 ms <sup>-2</sup>	15 ms <sup>-2</sup>
Consommation d'essence	530.15 g/kWh	530.15 g/kWh	530.15 g/kWh



## INFORMATIONS GÉNÉRALES



- Chaîne coupante
- Guide-chaîne
- Ecran de protection étincelles
- Levier de Frein de chaîne/pro-tège main
- Poignée avant
- Poignée du démarreur
- Commutateur d'arrêt
- Gâchette de sécurité
- Poignée arrière/vitrant
- Bouchon du réservoir d'huile
- Bouchon du réservoir d'essence/carburant
- Couvercle du démarreur
- Pare-choc crané
- Anneau de tension de la chaîne
- Absorbéur de son
- Bougie
- Couvercle du purificateur d'air
- Levier débrayeur/de starter pour mise au ralenti automatique
- Bulbe damorce
- Accélérateur/gâchette
- Bouton de contrôle du couvercle de la chaîne
- Attrape-chaîne
- Couvercle du guide-chaîne

## MESURES DE SÉCURITÉ

Les numéros précédant les descriptions correspondent aux numéros ci-dessus, ceci pour vous aider à situer les caractéristiques de sûreté.

- SCIE À CHAÎNE À RECU BAS** aide particulièrement à réduire l'effet de recul, ou l'intensité de recul, grâce à des jauges de profondeur et des bielles conçues spécialement à cet effet.
- L'ÉCRAN PROTÈGE-ÉTINCELLES** arrête les particules de carbone et autres particules inflammables de plus de 0,6 mm de taille pour protéger le débit d'échappement du moteur. La conformité avec les lois locales, nationales et fédérales et/ou les règlements régissant l'utilisateur de l'écran protège-étincelles est du ressort de l'utilisateur. Voir les précautions d'emploi/sûreté pour plus d'information.
- Le LEVIER DE FREIN DE CHAÎNE/PROTÈGE-MAIN** protège la main gauche de l'opérateur au cas où elle glisse de la poignée avant alors que la scie fonctionne.
- Le LEVIER DE FREIN DE CHAÎNE/PROTÈGE-MAIN** protège la main gauche de l'opérateur au cas où elle glisse de la poignée avant alors que la scie fonctionne.
- Le FREIN À CHAÎNE** est un dispositif de sécurité conçu pour réduire la possibilité d'accident dû au recul en arrêtant une scie mobile à chaîne en quelques millisecondes. Il est activé par le levier de frein à chaîne (CHAIN BRAKE).
- Le COMMUTATEUR D'ARRÊT** arrête immédiatement le moteur si vous tenez le commutateur d'arrêt dans la position ON (appuyez dessus) pour le démarrage ou le redémarrage du moteur.
- La GÂCHETTE DE SÉCURITÉ** prévient les accélérations accidentelles du moteur. La gâchette d'accélération (20) ne peut être pressée avant d'avoir appuyé sur le verrou de sécurité.
- L'ATTRAPE-CHAÎNE** réduit le risque de blessure au cas où la chaîne coupante casse ou déraile lors du fonctionnement de l'engin. L'attrape-chaîne est conçu pour intercepter un fouettement de chaîne.



## GUIDE DE MONTAGE

### INTRODUCTION

Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique et non dans un but commercial ou pour une utilisation prolongée.

Vous pouvez vous servir de votre scie à chaîne pour une variété de projets comme la coupe du petit bois, l'élabo-ration de piquets de clôture, l'abattage de petits arbres, l'élagage, la taille à niveau du sol, et la charpenterie légère. Avec votre scie, ne coupez que le bois ou les produits en bois.

### RECOMMANDATION DE MONTAGE

**ATTENTION - NE démarrez PAS le moteur de la scie à moins d'avoir correctement préparé l'unité.**

Votre nouvelle scie à chaîne nécessite l'ajustement de la chaîne, le remplissage du réservoir d'essence avec le mélange d'essence convenable et le remplissage du réservoir d'huile avec l'huile lubrifiante avant que l'unité ne soit prête pour le fonctionnement. Lisez le manuel en entier avant d'essayer de faire fonctionner votre unité. Faites particulièrement attention à toutes les mesures de sécurité.

Votre manuel de l'utilisateur est à la fois un guide de référence et un manuel fourni pour vous procurer des informations générales sur l'assemblage, le fonctionnement et l'entretien de votre scie.

### INSTALLATION : GUIDE CHAÎNE/CHAÎNE COUPANTE/ COUVERCLE D'EMBRAYAGE

**ATTENTION - Portez toujours des gants protecteurs lors du maintien de la chaîne.**

1. Positionnez l'appareil sur une surface plane.
2. Assurez-vous que le FREIN À CHAÎNE (CHAIN BRAKE) soit tiré en arrière en position NON EMBRAYÉE (Fig. 3A)
3. Relâchez le bouton (C) légèrement en faisant tourner le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis faites tourner l'anneau de tension de la chaîne (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relâcher la tension de la chaîne. (Fig. 3B)
4. Pour retirer le couvercle de l'engrenage (A), tournez le bouton (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig. 3B)
5. Retirez la chaîne coupante du guide-chaîne et de l'engrenage. Faites glisser le guide-chaîne, de l'unité.
6. Placez le bout en ferre du guide-chaîne sur le bouton de la barre (D). Faites glisser le guide-chaîne derrière le tambour d'embrayage (E) jusqu'à ce que le guide-chaîne stoppe. (Fig. 3C)
7. Étendez en la sortant la chaîne avec les bords coupants (F) de la chaîne pointant en DIRECTION DE LA ROTATION (Fig. 3D).
8. Faites glisser la chaîne autour de l'engrenage (G) derrière l'embrayage (H). Assurez-vous que les blets lettres s'adaptent bien entre les dents de l'engrenage. (Fig. 3E)



9. Guidez les maillons-guide dans la rainure de guide (I) et autour du bout de la barre. (Fig. 3E)

**NOTE:** La chaîne coupante peut s'émousser légèrement sur la partie inférieure du guide-chaîne. Ceci est normal.

10. Faites tourner le bouchon (J) DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE jusqu'à ce que le TENDON (K) soit au bout de son trajet. (Fig. 3F)
11. Installez le couvercle de l'embrayage vous assurant que la scie soit positionnée dans le trou inférieur du guide-chaîne. Assurez-vous que la chaîne ne glisse pas du guide-chaîne.
12. Verrouillez la vis (N) fermement, et suivez l'étape 13 pour ajuster la tension de chaîne.
13. Faites tourner l'anneau de tension dans le sens des aiguilles d'une montre fermement (M); tirez sur le bouton de contrôle suivant la direction de la flèche (L) de tourner fermement dans le sens des aiguilles d'une montre puis repoussez le bouton de contrôle. (Fig. 3G)

**NOTE:** Le bouchon qui retient le guide-chaîne est installé seulement manuellement et fermement à cette étape car l'ajustement de la chaîne coupante est requis. Suivez les instructions dans la section, Ajustement de tension de la chaîne coupante.

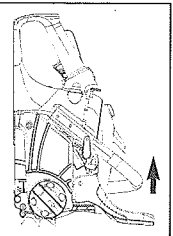


Fig. 3A

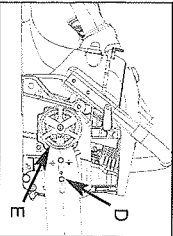


Fig. 3C

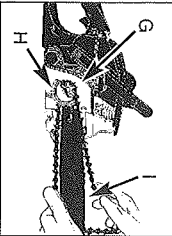


Fig. 3E

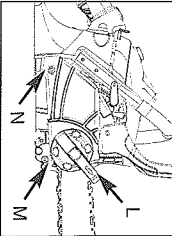


Fig. 3G

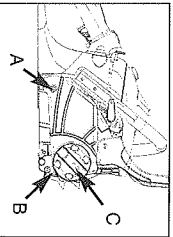


Fig. 3B

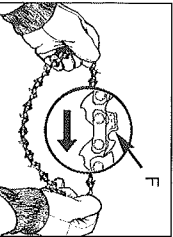


Fig. 3D

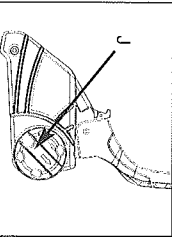


Fig. 3F



## AJUSTEMENT DE LA TENSION DE CHAÎNE COUPANTE

Il est extrêmement que la tension de la chaîne coupante soit adéquate; cette tension doit être vérifiée avant de démarrer, ainsi que en cours de l'opération de coupe. Prendre le temps d'effectuer les ajustements nécessaires à la chaîne coupante garantira une amélioration des performances de coupe et une vie de chaîne prolongée.

**ATTENTION - Portez toujours des gants de travail lors du maintien de la chaîne coupante ou lors de l'ajustement de celle-ci.**

### AJUSTEMENT DE LA CHAÎNE COUPANTE :

1. Tenez le nez du guide-chaîne en l'air et faites tourner l'anneau de chaîne d'ajustement (A) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE pour accroître la tension de chaîne. Faire tourner l'anneau de la chaîne (A) DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE fera décroître l'intensité de tension de la chaîne. Assurez-vous que la chaîne se loge confortablement tout autour du guide-chaîne. (Fig. 4)
2. Après avoir effectué l'ajustement, et tandis que vous tenez le nez du guide-chaîne en sa position la plus haute, resserrez le bouton de rétention du guide-chaîne (B) de manière sûre. La chaîne possède une tension correcte lorsqu'elle se loge confortablement dans son ensemble et peut être soulevée par endroits par une main gantée. (Fig. 4)

**NOTE:** S'il est difficile de faire tourner la chaîne sur le guide-chaîne ou si la chaîne se lie, il y a trop de tension. Cela nécessite un ajustement mineur comme suit :

- A. Détendez le bouchon de rétention du guide-chaîne de manière à ce qu'il se tende autour du doigt. Faites décroître la tension en faisant tourner l'anneau de la chaîne d'ajustement du guide-chaîne DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE lentement. Faites aller et venir la chaîne sur le guide. Continuez d'ajuster jusqu'à ce que la chaîne tourne librement. Mais s'adapte confortablement. Faites croître la tension en faisant tourner l'anneau de la chaîne d'ajustement du guide-chaîne DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.
- B. Quand la chaîne possède une tension adéquate, tenez le nez du guide-barre dans la position la plus haute et resserrez le guide-chaîne en reliant le bouchon de manière sûre.

**ATTENTION - Une nouvelle chaîne s'étire, et demande ajustement après seulement 5 coupes. Ceci est normal avec une nouvelle chaîne. L'intervalle d'ajustement d'augmentera vite au cours du temps.**

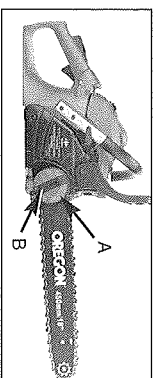


Fig. 4

**ATTENTION - Si la chaîne est TROP LÂCHE ou TROP TENDUE, l'engrenage, le guide-chaîne et les patins s'useront plus rapidement. Étudiez Fig. 5 pour l'information concernant la tension à froid correcte (A), la tension à chaud correcte (B), et comme guide pour ajustement de chaîne (C).**

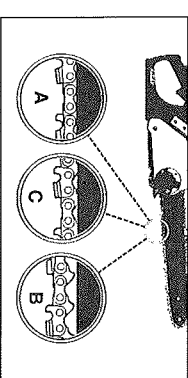


Fig. 5

### TEST MÉCANIQUE DU FREIN DE CHAÎNE

Votre scie à chaîne est équipée d'un frein à chaîne qui réduit la possibilité de blessures causées par le recul. Le frein est activé lorsque la pression appliquée contre le levier de frein quand, comme au cours d'un phénomène de recul, la main de l'opérateur frappe le levier. Quand le frein est mis en marche, le mouvement de chaîne stoppe brutalement.

**ATTENTION - Le frein à chaîne réduit la possibilité de blessure causée par le recul; cependant, il rapportera pas la mesure prévue de protection si la scie est utilisée de manière inadéquate. Restez toujours le frein de chaîne avant d'utiliser votre scie et régulièrement en cours de travail.**

### POUR TESTER LE FREIN DE CHAÎNE :

1. Le FREIN DE CHAÎNE est DÉGAGÉ (la chaîne peut bouger) lorsque LE LEVIER DE FREIN EST RETIRÉ VERS L'ARRIÈRE ET VERROUILLÉ. Assurez-vous que le verrou de frein de chaîne soit en position FERMÉE/OFF (Fig. 6A)
2. Le FREIN DE CHAÎNE est ENGAGÉ (chaîne bloquée) quand le levier de frein est en position avant et que le verrou de frein de chaîne est en position OUVERTE/ON. Vous ne devriez pas être capable de faire bouger la chaîne (Fig. 6B)

**NOTE:** Le levier de frein devrait se loger dans les deux positions. Si vous sentez une forte résistance, ou que le levier ne bouge pas dans l'une ou l'autre position, n'utilisez pas votre scie. Emmenez-la immédiatement auprès d'un centre de service professionnel pour réparation.



Fig. 6A

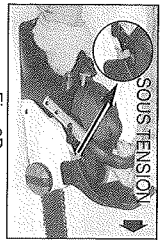


Fig. 6B

### CARBURANT ET LUBRIFICATION

**CARBURANT**

Utilisez une essence ordinaire sans plomb mélangée avec une huile spéciale, pour moteur 2 temps afin d'obtenir de meilleurs résultats. Utilisez les taux de mélange situés dans le chapitre **TABLEAU DES MÉLANGES DE CARBURANT**.

**ATTENTION:** N'utilisez jamais une essence seule dans votre appareil. Ceci endommagera définitivement le moteur et annulera la garantie constructeur pour ce produit. N'utilisez jamais un mélange de carburant qui a été stocké pendant plus de 90 jours.

**ATTENTION:** Si vous devez utiliser un autre lubrifiant que celui pour 2 temps, il doit être un lubrifiant de première qualité pour moteur 2 temps, refroidi par air et mélangé à un taux de 40:1. Ne pas utiliser un lubrifiant pour moteur 2 temps avec un taux de mélange de 100:1. Si une lubrification insuffisante est responsable de l'endommagement du moteur, ceci annulera la garantie du constructeur du moteur pour cette occurrence.

**MÉLANGE DE L'ESSENCE**

Mélangez le lubrifiant de type 2 temps dans un récipient approuvé. Utilisez le tableau de mixage pour avoir le bon rapport carburant-lubrifiant. Remuez le récipient pour assurer un mélange homogène.

**ATTENTION:** Un manque de lubrification annule la garantie du moteur.

**CARBURANT ET LUBRIFICATION**

Mélange carburant et huile uniquement



**TABLE DE MÉLANGE DE L'ESSENCE**

CARRÉFOUR ESSENCE	CARRÉFOUR RAPPORT LUBRIFIANT	40:1
1 U.S. Gal.	3,2 oz.	95ml (cm <sup>3</sup> )
5 Litres	3,2 oz.	125ml (cm <sup>3</sup> )
1 Imp. Gal.	4,3 oz.	125ml (cm <sup>3</sup> )
Procédure de mélange	40 Parts essence pour 1 part Lubrifiant	

1ml = 1cm<sup>3</sup>

**CARBURANTS RECOMMANDÉS**

Des essences conventionnelles sont mélangées à des corps oxygénés tel alcools ou composés éther pour satisfaire aux normes d'air propre. Votre moteur Carrefour est conçu pour fonctionner de manière satisfaisante sur toute essence conçue pour utilisation automobile y compris les essences oxygénées.

**LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE ET DU GUIDE-CHAÎNE**

Réalimentez toujours le réservoir d'huile de chaîne à chaque fois que le réservoir d'essence est réapprovisionné. Nous vous recommandons d'utiliser l'huile Carrefour pour chaîne, guide-chaîne et engrenage ; elle contient des additifs qui réduisent la friction et l'usure et aident à la prévention de la formation de brai sur le guide-chaîne et la chaîne.

**FONCTIONNEMENT**

**CHECKLIST D'AVANT-DÉMARRAGE DU MOTEUR**

**ATTENTION:** Ne démarrez ni ne faites fonctionner la scie à moins que le guide-chaîne et la chaîne ne soit correctement installés.

1. Remplissez le réservoir de carburant(A) du mélange de carburant approprié. (Fig. 7).
2. Remplissez le réservoir d'huile (B) d'huile pour chaîne et guide-chaîne appropriée (Fig. 7).
3. Assurez-vous que le frein à chaîne soit déposé (C) avant de démarrer l'unité (Fig. 7).

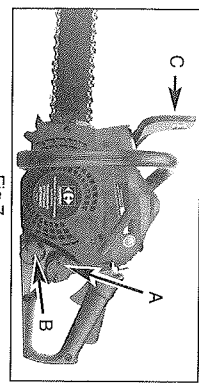


Fig. 7



- DÉMARRAGE DU MOTEUR**
1. Faites bouger le commutateur en position de marche "I". (Fig. 8A)
  2. Tirez le levier d'étrangleur/avance d'embrayage (A). Ceci règle l'étrangleur et avance l'embrayage pour un démarrage plus facile. (Fig. 8B)
  3. Appuyez sur le bulbe d'amorce (B) 10 fois. (Fig. 8C)
  4. La scie posée par terre, saisissez la poignée de devant fermement avec la main gauche et posez le pied droit à l'intérieur de la poignée arrière. Tirez sur le câble du démarreur 4 fois avec la main droite. (Fig. 8D)

**NOTE:** Easy Start réduit de manière significative l'effort demandé pour le démarrage du moteur. Vous devez tirer le câble de démarrage assez loin de manière à entendre la machine en train de démarrer. Il n'y a pas besoin de tirer sur le câble brusquement, il n'y a pas de résistance dure lorsqu'on tire. Attendez-vous à ce que cette méthode de démarrage soit bien différente (et beaucoup plus facile) de ce à quoi vous êtes habitué.

5. Poussez le levier d'étranglement (C) complètement. (Fig. 8E)
6. Tirez sur le câble de démarrage rapidement jusqu'à ce que le moteur démarre.
7. Faites tourner le moteur pendant environ 10 secondes. Pressez puis relâchez la gâchette d'accélération (D) pour faire tourner le moteur au ralenti. (Fig. 8F)
8. Si le moteur ne démarre pas, reprenez à nouveau les étapes ci-dessus.



Fig. 8A

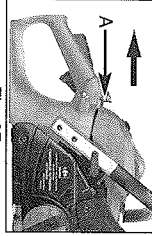


Fig. 8B

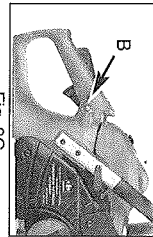


Fig. 8C

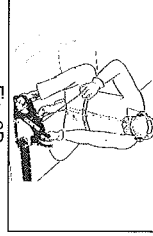


Fig. 8D

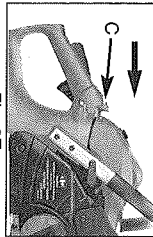


Fig. 8E

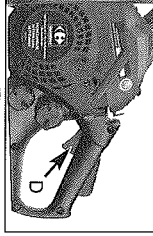


Fig. 8F



- FAIRE REDEMARRER UN MOTEUR CHAUD**
1. Assurez-vous que l'interrupteur (on/off) soit en position "I".
  2. Déplacez le levier d'étranglement aussi loin qu'il puisse aller. Repoussez alors le levier d'étranglement complètement. Ceci permet de faire avancer l'accélérateur de façon à ce que vous n'avez pas à tenir la gâchette lorsque vous démarrez.
  3. Appuyez sur le bulbe d'amorce (B) 10 fois.
  4. Tirez le câble du démarreur 4 ou 2 fois rapidement. Le moteur devrait démarrer.
  5. Appuyez sur le verrou de sécurité, pressez et relâchez la gâchette d'accélération pour la mise au ralenti.

**ARRÊT DU MOTEUR**

1. Relâchez la gâchette et faites revenir le moteur au ralenti.
2. Appuyez bien sur le commutateur STOP pour arrêter le moteur. Figure 9.

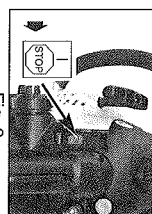


Fig. 9

**NOTE:** Pour arrêter d'urgence, activez simplement le FREIN DE CHAÎNE puis faites bouger le commutateur d'arrêt STOP à fond.

**TEST DE FONCTIONNEMENT DU FREIN DE CHAÎNE**

Testez votre FREIN DE CHAÎNE régulièrement pour vous assurer de son bon fonctionnement. Réaliser un test de FREIN DE CHAÎNE avant la coupe initiale, suite à une coupe abondante et définitivement suite à tout entretien de FREIN DE CHAÎNE.

- TESTEZ VOTRE FREIN DE CHAÎNE COMME SUIV :**
1. Positionnez votre scie sur une surface dégagée, ferme et plane.
  2. Démarrez le moteur.
  3. Saisissez la poignée arrière (A) avec votre main droite (Fig. 10).
  4. Avec votre main gauche, tenez la poignée de devant (B) (mais pas le levier de FREIN DE CHAÎNE (C)) fermement (Fig. 10).
  5. Pressez la gâchette d'accélération à 1/3 de l'accélérateur, ensuite activez immédiatement le levier de FREIN DE CHAÎNE (C) (Fig. 10).

**ATTENTION:** Activez le frein de chaîne lentement et délibérément. Empêchez la chaîne de toucher quoi que ce soit, ne laissez pas la scie basculer vers l'avant.

**ATTENTION:** Si la chaîne ne s'arrête pas, coupez le moteur et montrez votre unité au centre de service autorisé par Carrefour le plus proche.



7. Si le frein de chaîne fonctionne correctement, arrêtez le moteur et faites revenir le frein de chaîne en position DÉBRAYÉE.

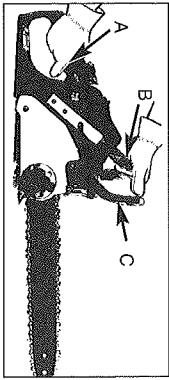


Fig. 10

## LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE ET DU GUIDE-CHAÎNE

Une lubrification adéquate de la chaîne coupante est essentielle à chaque instant pour permettre de minimiser les frictions avec le guide-chaîne.

Ne privez jamais le guide-chaîne et la chaîne d'huile. Faire fonctionner la scie avec trop peu d'huile diminue l'efficacité de coupe, raccourcit la durée de vie de la chaîne coupante, cause un émousage rapide de la chaîne et une usure excessive du guide-chaîne dû à une surchauffe. On remarque un manque d'huile quand il y a de la fumée, une décoloration du guide-chaîne ou une amalgamation de brai.

**NOTE:** La chaîne coupante s'étire lors de son utilisation, en particulier lorsqu'elle est neuve et occasionnellement il sera nécessaire de l'ajuster et de la resserrer. Une nouvelle chaîne demande un ajustement après à peu près 5 minutes de fonctionnement.

## HUILLEUR AUTOMATIQUE

Voire scie à chaîne est équipée d'un système d'huileur mû par un embrayage automatique. L'huileur délivre automatiquement la quantité correcte d'huile sur le guide-chaîne et la chaîne. La vitesse du moteur augmente en même temps que le flux d'huile sur le patin du guide-chaîne. Le flux n'est pas ajustable. Le réservoir d'huile se videra approximativement en même temps que celui de carburant.



**ATTENTION:** Ne portez pas de pression sur la scie à la fin de la coupe. La pression pourrait faire tourner le guide et la chaîne. Si la chaîne en rotation frappe un objet, une force de réaction risque de heurter l'opérateur.

## INSTRUCTIONS DE COUPE GÉNÉRALES

• **ABATTAGE**  
L'abattage consiste en la coupe d'un arbre. Les petits arbres jusqu'à 15-18 cm de diamètre sont généralement abattus en une fois. Les plus grands arbres demandent des entailles. L'entaille détermine la direction vers laquelle l'arbre va tomber.



## ABATTAGE D'UN ARBRE :

**ATTENTION:** Un chemin de retraite doit être prévu (A) et être dégagé comme nécessaire avant de décaler la coupe. Ce chemin doit s'étendre et diagonalement à l'arrière de la ligne prévue de la chute, comme illustre Fig. 11A

**ATTENTION:** Si vous coupez l'arbre sur une pente, l'opérateur de la scie doit garder le /se tenir sur le côté du terrain qui va vers le haut car l'arbre risque de rouler ou glisser en dévalant après sa chute.



**NOTE:** La direction de la chute (B) est contrôlée par l'entaille faite. Avant de réaliser une entaille, prenez en considération l'endroit où sont situées les plus grosses branches et la pente naturelle de l'arbre pour déterminer la façon dont l'arbre va tomber.

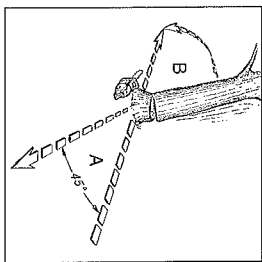


Fig. 11A



**ATTENTION:** Ne coupez pas d'arbre lors de vents forts ou changements ou s'il y a risque de danger à proximité. Consultez un professionnel en matière d'arbres. Ne coupez pas un arbre s'il y a danger de contact avec des câblages, avertissez la compagnie de services en question avant de faire toute coupe.

## LIGNES DE CONDUITE GÉNÉRALES POUR ABAT- TRE DES ARBRES :

Normalement, l'abattage consiste en 2 opérations principales de coupe, l'égobelage (C) et faire le trait d'abatage (D).

Commencez par une entaille supérieure (C) sur le côté de l'arbre face à la direction d'abattage (E). Soyez sûr de ne pas faire une coupe inférieure trop profondément dans le tronc. L'entaille (C) doit être assez profonde pour créer une charnière (F) de largeur et de force suffisante. L'entaille devrait être assez large pour diriger la chute de l'arbre aussi longuement que possible.



**ATTENTION:** Ne marchez jamais en face d'un arbre auquel on a fait une entaille. Réalisez l'entaille de coupe (D) de l'autre côté de l'arbre et à 3-5 cm au-dessus du bord de l'entaille (C) (Fig. 11B)

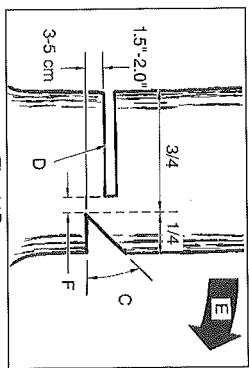


Fig. 11B

Ne sciez jamais entièrement le tronc. Laissez toujours une charnière. La charnière guide l'arbre. Si le tronc est complètement coupé, vous perdez le contrôle de la direction de chute. Insérez un coin ou un levier d'abattage dans l'entaille bien avant que l'arbre devienne instable et commence à bouger. Ceci empêchera le guide-chaîne de se prendre dans l'entaille au cas où vous avez mal jugé de la direction de chute. Assurez-vous qu'aucun passant ne se trouve dans la portée de chute de l'arbre avant de le pousser pour sa chute.



**ATTENTION:** Avant la dernière coupe, vérifiez à nouveau que la zone où vous travaillez est sûre pour les animaux et passants.

## ENTAILLE D'ABATTAGE :

1. Utilisez un coin en bois ou en plastique (G) pour prévenir le coincement du guide-chaîne ou de la chaîne (H) dans l'entaille. Un coin permet aussi de contrôler la chute (Fig. 11C).
2. Lorsque le diamètre du bois à couper est supérieur à la longueur du guide-chaîne, effectuez 2 entailles comme illustré (Fig. 11D).

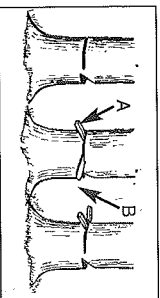


Fig. 11C

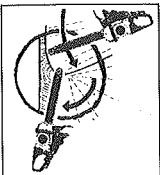


Fig. 11D

**ATTENTION:** Quand l'entaille s'approprache de la charnière, l'arbre commence bientôt à tomber. Lorsque l'arbre commence à tomber, enlevez la scie de la coupe, arrêtez le moteur, posez la scie à chaîne et quittez la zone en suivant votre chemin de retrait (Fig. 11A)



## ÉLAGAGE

• **ÉLAGAGE**  
L'élagage consiste à couper les branches d'un arbre abattu. Ne coupez pas les branches de support (A) avant que la grume ne soit coupée en longueurs (Fig. 12). Les branches soumise à tension doivent être coupées du bas vers le haut pour prévenir le coincement de la scie à chaîne.



**ATTENTION:** Ne coupez jamais de branche en vous tenant sur le tronc.

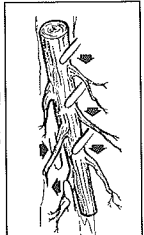


Fig. 12

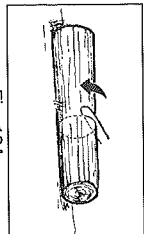


Fig. 13A

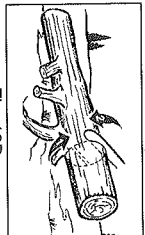


Fig. 13B

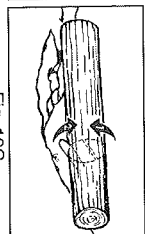


Fig. 13C

## TRONÇONNAGE

Le tronçonnage consiste à couper la grume en longueurs. Veillez à avoir une prise ferme au sol et tenez vous en avant de la grume/sur la montée lors de la coupe sur terrain en pente. Si possible, la grume doit être maintenue de manière à ce que l'extrémité à couper ne repose pas sur le sol. Si la grume est maintenue des deux extrémités et que vous devez couper au milieu, effectuez une entaille vers le bas à milieu (au milieu) de la grume, puis faites une sous-entaille (d'abatage). Ceci empêchera la grume de coincer le guide-chaîne et la chaîne. Veillez à ce que la chaîne ne coupe pas dans le sol lors du tronçonnage car cela cause un émousage rapide de la chaîne.

1. Grume maintenue dans sa longueur totale: Coupe depuis le haut (tronçonnage par dessus), veillant à éviter de couper dans le sol (Fig. 13A).
  2. Grume maintenue sur une extrémité : D'abord, coupez par en-dessous à 1/3 du diamètre de la grume pour éviter les éclats. Ensuite, coupez par au-dessus pour rejoindre la première entaille et éviter le coincement. (Fig. 13B)
  3. Grume maintenue aux deux extrémités : D'abord, tronçonnez par dessus à 1/3du diamètre de la grume pour éviter les éclats. Ensuite, tronçonnez par en dessous pour rejoindre la première entaille et éviter le coincement. (Fig. 13C).
- NOTE:** La meilleure façon de tenir une grume lors du tronçonnage est d'utiliser un chevallet de sciage. Si ce n'est pas possible, la grume doit être surélevée et maintenue par les souches de branche ou en utilisant des grumes en maintien. Veillez à ce que la grume en coupe soit maintenue de manière sûre.



## TRONÇONNAGE AVEC UN CHEVALET DE SCIAGE

Par mesure de sécurité et facilité de coupe, maintenez une position adéquate lors du tronçonnage vertical (Fig. 14), ceci est essentiel.

### COUPE VERTICALE :

- A. Maintenez la scie fermement des deux mains et gardez la scie du côté droit de votre corps lors de la coupe.
- B. Maintenez le bras gauche aussi droit que possible.
- C. Répartissez votre poids sur vos deux pieds.



**ATTENTION:** En coupes avec la scie, assurez-vous que le guide et la chaîne soient correctement lubrifiés.

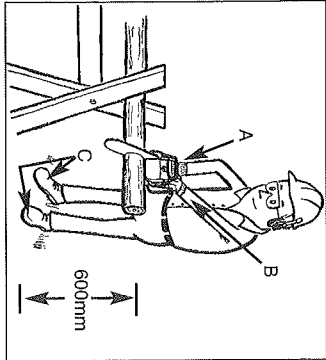


Fig. 14

## GUIDE D'ENTRETIEN

Tous les services à apporter à la scie à chaîne, autre que les éléments listés dans votre manuel d'entretien, doivent être effectués par un professionnel.

### ENTRETIEN PREVENTIF

Un bon programme d'entretien préventif d'inspection et soins réguliers augmentera la durée de vie et améliorera la performance de votre scie à chaîne Carrefour. Cette checklist d'entretien sert de guide pour ce genre de programme.

Il peut être nécessaire de nettoyer, ajuster et remplacer des pièces, sous certaines conditions, à des intervalles plus fréquents que ceux indiqués.

ARTICLE	ACTION	CHAQUE UTILISATION	HEURES DE FONCTIONNEMENT	
			10	20
Vis / Ecrou / Boulons	Inspecter / Resserrer		✓	
Filtre à air	Nettoyer / remplacer			✓
Filtre carburant/huile	Remplacer		✓	
Bougie	Nettoyer / Ajuster / Remplacer			✓



## FILTRE A AIR

Composants	Inspection	Inspection	Inspection
Ecran protectrice	Inspecter	✓	
Tuyaux carburant	Inspecter	✓	
Remplissage si besoin			
Remplissage si besoin			
Remplissage si besoin			

### NETTOYAGE DU FILTRE A AIR:

1. Retirez le bouchon (A) en maintenant le filtre à air en place, retirez le couvercle supérieur (B) en relâchant le couvercle retenu par les vis. Le couvercle se soulèvera. (Fig. 15A)
2. Soulevez le filtre à air (C) sortez-le de la boîte à box (D) (Fig. 15B).
3. Nettoyer le filtre à air. Lavez le filtre dans de l'eau propre, chaude et savonneuse. Rincez à l'eau froide et claire. Faites totalement sécher à l'air.
4. Installez le filtre à air. Installez le couvercle du moteur / filtre à air. Assurez-vous que les verrous (E), (F) et le couvercle s'assemblent correctement. Resserrez le bouchon relâchant le couvercle de manière sûre. (Fig. 15C & Fig. 15D)



**ATTENTION:** ne faites jamais fonctionner la scie sans filtre à air. Poussières et saletés irritent et logent dans le moteur et l'endommagent. Gardez le filtre à air propre!



**ATTENTION:** N'effectuez aucun entretien si le moteur est chaud, vous éviterez ainsi tout risque de brûlure des mains et doigts.

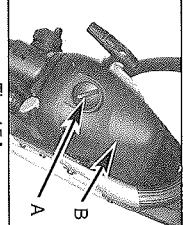


Fig. 15A

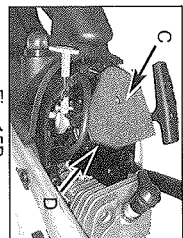


Fig. 15B

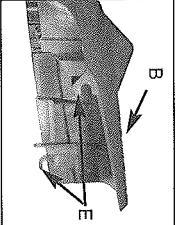


Fig. 15C



Fig. 15D



## FILTRE DU CARBURANT

**ATTENTION:** Ne faites jamais fonctionner votre scie sans filtre à carburant. Le filtre à carburant doit être remplacé après 20 heures d'utilisation. Videz le réservoir d'essence entièrement avant de changer le filtre.

1. Retirez le bouchon du réservoir d'essence.
2. Pliez un bout de fil flexible pour former un crochet à son bout.
3. Allez dans l'ouverture du réservoir de carburant et accrochez la ligne de carburant. Tirez avec précaution la ligne de carburant vers l'ouverture jusqu'à ce que vous puissiez l'attendre de vos doigts.

**NOTE:** Ne tirez pas le tuyau entièrement hors du réservoir.

4. Soulevez le filtre (A) hors du réservoir (Fig. 16).
5. Retirez le filtre avec un mouvement de torsion. Débarassez-vous du filtre.
6. Installez un nouveau filtre. Insérez l'extrémité du filtre dans l'ouverture du réservoir. Assurez-vous que le filtre se loge dans le coin inférieur du réservoir. Utilisez un tournevis long pour vous aider à placer le filtre si nécessaire.
7. Remplissez le réservoir d'un nouveau mélange carburant/huile. Voir section CARBURANT ET LUBRIFI-CANTION. Installez le capuchon de carburant.

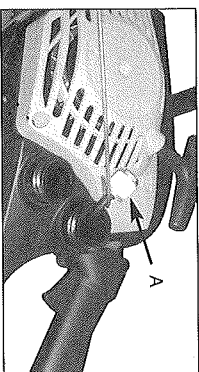


Fig. 16

### ÉCRAN PROTÈGE-ÉTINCELLES

**NOTE:** Un écran protège-étincelles obstrué diminuera grandement la performance du moteur.

1. Retirez les 2 écrous (A) et retirez l'étouffeur. (Fig. 17A).
2. Enlevez les 2 vis maintenant le couvercle (C). (Fig. 17B)
3. Débarressez-vous de l'écran protège-étincelles usagé (D) et remplacez-le par un nouveau. Réassemblez les composants de l'étouffeur et installez l'étouffeur sur le cylindre. Resserrez fermement.

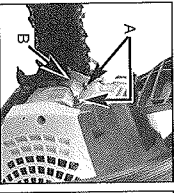


Fig. 17A

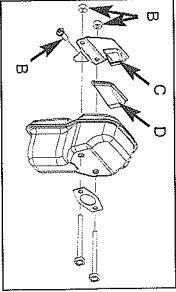


Fig. 17B



## BOUGIE

**NOTE:** Pour un fonctionnement efficace du moteur de scie, la bougie doit être propre et avec un écart correct.

1. Appuyez à fond sur le commutateur d'arrêt STOP.
2. Retirez le bouchon (A) maintenant le couvercle du filtre à air, retirez le couvercle supérieur (B) en relâchant les vis relâchant le couvercle. Le couvercle se soulèvera. (Fig. 18A)
3. Débranchez le connecteur du fil (C) de la bougie (D) en le tirant et tordant à la fois (Fig. 18B).
4. Retirez la bougie à l'aide de la clé à tube pour bougie. N'UTILISEZ PAS UNE AUTRE SORTIE D'OUTIL.
5. Vérifiez l'écartement des pointes d'électrode avec la jauge d'épaisseur et réglez l'écartement sur 0,635mm si nécessaire.
6. Réinstallez une nouvelle bougie.

**NOTE:** Une résistance d'ignition doit se conformer aux réglementations concernant les équipements source d'interférence.

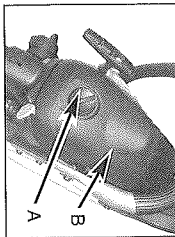


Fig. 18A

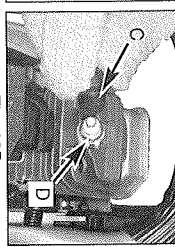


Fig. 18B

### AJUSTEMENT DU CARBURATEUR

Le carburateur est réglé en usine pour une performance optimale. Si d'autres ajustements sont nécessaires, emmenez votre unité chez le technicien de service qualifié le plus proche.

### RANGEMENT D'UNE SCIE A CHAINES

Stockez une scie à chaîne durant plus de 30 jours demandez une procédure d'entretien. A moins de suivre les indications de stockage, le carburant qui restera dans le carburateur s'évapore en laissant des dépôts à la consistance de gomme. Cela peut engendrer des difficultés de démarrage et résulter en des réparations coûteuses.



**ATTENTION:** Ne rangez jamais une scie à chaîne pour une durée dépassant 30 jours sans suivre les procédures suivantes.

1. Retirez lentement le couvercle du réservoir de carburant pour enlever toute pression dans le réservoir. Purgez le réservoir d'essence avec précaution.
2. Démontez le moteur et laissez tourner jusqu'à ce que l'unité s'arrête pour permettre d'épuiser le carburant du carburateur.
3. Laissez le moteur refroidir (environ 5 minutes).
4. A l'aide d'une clé à tube pour bougies, retirez la bougie.



5. Versez 1 cuillier à café de huile cycle 2 dans la chambre de combustion. Tirez sur le câble de démarrage lentement plusieurs fois pour que les composants internes s'enduisent. Remplacez la bougie. (Fig. 19)

**NOTE:** Rangez l'unité dans un endroit sec hors de sources possibles d'allumage telles que chaudière, chauffe-eau ou sècheur au gaz, etc.

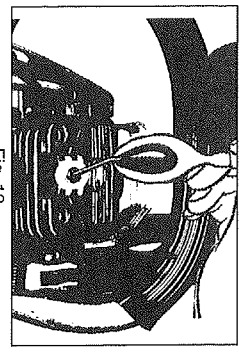


Fig. 19

**SORTIR UNE UNITÉ DU STOCKAGE**

1. Retirez la bougie.
2. Tirez sur le câble de démarrage séchement pour enlever les excès de carburant de la chambre de combustion.
3. Nettoyez et écarterez la bougie ou installez une nouvelle bougie avec un écartement correct.
4. Préparez l'unité pour fonctionner.
5. Remplissez le réservoir d'essence d'un mélange carburant/huile. Voir la section CARBURANT ET LUBRIFICATION.

**ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE**

La lubrification fréquente du bout de l'engrenage du guide-chaîne (barre qui porte la chaîne coupante) est nécessaire. Un entretien adéquat du guide-chaînes, comme indiqué dans cette section, est essentiel au maintien en bonne condition de votre scie.

**LUBRIFICATION DU BOUT DE L'ENGRENAGE :**



**ATTENTION:** Le bout de l'engrenage de votre nouvelle scie a été prétraité en usine. Ne pas lubrifier le bout de l'engrenage du guide comme décrit ci-dessous peut entraîner de mauvaises performances et grippage annulant l'effet de garantie du fabricant.

Il est recommandé de lubrifier le bout de l'engrenage après 10 heures d'utilisation ou une fois par semaine, l'une situation ou l'autre. Nettoyez toujours complètement le bout de l'engrenage du guide-chaîne avant lubrification.

**OUTILS POUR LUBRIFICATION :**

Nous recommandons le pistolet de lubrification "Lube Gun" (optionnel) pour l'application de graisse au bout d'engrenage de guide-chaîne. Le Lube Gun est équipé d'un bout de nez en forme de seringue, nécessaire à l'application efficace de graisse au bout de l'engrenage.



**LUBRIFICATION DU BOUT D'ENGRENAGE :**



**ATTENTION:** Portez des gants de travail lors du maintienement du guide et de la chaîne.

1. Appuyez à fond sur le commutateur d'arrêt STOP.
2. Nettoyez le bout d'engrenage de guide-chaîne.
3. En utilisant (optionnel) le Lube Gun, insérez le nez de l'aiguille dans l'orifice de lubrification et injectez la graisse jusqu'à ce qu'elle apparaisse au bout externe de l'engrenage (Fig. 20).
4. Faites tourner la chaîne coupante à la main. Répétez la procédure de lubrification jusqu'à ce que le bout entier de l'engrenage soit graissé.

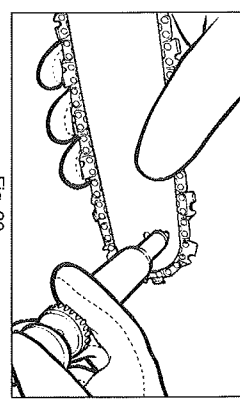


Fig. 20

**ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE :**

La plupart des problèmes liés au guide-chaîne peuvent être évités simplement en gardant la scie à chaîne bien entretenue.

Une lubrification du guide-chaîne insuffisante ainsi que l'utilisation d'une scie à la chaîne TOP SERREE contribue à une usure rapide du guide-chaîne.

Pour minimiser l'usure du guide-chaîne, les procédures d'entretien suivantes sont recommandées.



**ATTENTION:** Portez toujours des gants de protection lors des opérations d'entretien. N'effectuez aucune opération d'entretien quand le moteur est chaud.

**AFFUTAGE DE LA CHAÎNE :**

L'affûtage de la chaîne nécessite des outils spécialisés permettant aux lames d'être affûtées à un angle et une profondeur corrects. Nous recommandons à l'utilisateur expérimenté de faire affûter votre chaîne coupante par un professionnel du centre de services le plus proche. Si vous vous sentez capable d'affûter votre propre chaîne coupante, vous pouvez vous procurer les outils nécessaires chez votre centre de service professionnel. Les utilisateurs inexpérimentés pourront, selon notre recommandation, faire affûter leur chaîne par un spécialiste de centre de service autorisé.



**ATTENTION:** Si vous affûtez mal la chaîne, il peut se produire un plus grand danger de recul.



1. Pour affûter la chaîne coupante, utilisez les outils d'affûtage adéquats :
  - Lime à chaîne ronde Ø5/32" (4mm).
  - Lime maîtresse
  - Calibre de mesure de chaîne.
 Vous trouverez ces outils dans tous magasins spécialisés.
2. Pour avoir des particules de copeau bien formées, utilisez une chaîne affûtée. Si vous obtenez de la poudre boisée, il faut affûter la chaîne.



**ATTENTION:** Toutes les dents de coupe doivent avoir la même longueur. Une longueur de dent différente peut causer un mouvement difficile de la chaîne ou bien sa rupture.

3. La longueur minimale des dents doit être de 4mm. Si elles sont plus courtes, retirez la chaîne coupante.
4. Les angles, sous lesquels se trouvent les dents, doivent être respectés.
5. Pour affûter la chaîne simplement, limez 2 à 3 fois de l'intérieur vers l'extérieur.



**ATTENTION:** Après 3 ou 4 affûtages des dents de coupe, faites affûter la chaîne par un fournisseur de service autorisé. Ils affûteront aussi le limiteur de profondeur, qui fournit la distance.

**AFFUTAGE DE CHAÎNE - Le pas de la chaîne (Fig. 21) est 3/8" LOPro x .050".**

Pour affûter la chaîne, portez des gants protecteurs et servez-vous d'une lime à chaîne ronde Ø5/32" (4mm).

Affûtez toujours les lames uniquement en effectuant des coups vers l'extérieur (Fig. 22) vous référant aux valeurs en Fig. 21.

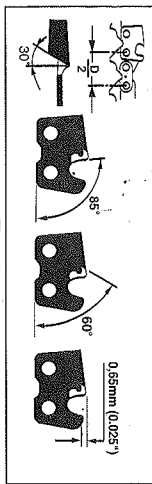


Fig. 21



**ATTENTION:** Une chaîne affûtée produit des copeaux bien définis. Dès qu'elle commence à produire de la sciure, il est temps de l'affûter.

Après l'affûtage, les liens de coupe doivent tous avoir la même longueur et longueur.

Après avoir affûté les lames 3-4 fois, vous devez vérifier la hauteur des jauges de profondeur et si nécessaire, les abaisser en vous servant d'une lime plate et du modèle fourni en option, puis émousser le coin supérieur (Fig. 23)



**ATTENTION:** L'ajustement correct de la jaugé de profondeur est aussi important que l'affûtage correct de la chaîne.

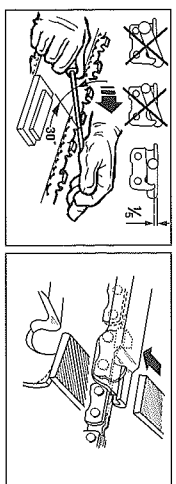


Fig. 22

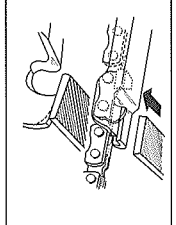


Fig. 23

**GUIDE-CHAÎNE - Le guide-chaîne doit être inversé toutes les 8 heures de travail pour assurer une usure uniforme.**

Gardez la rainure et l'orifice de lubrification propres à l'aide d'un nettoyeur et/ou d'un produit approprié (Fig. 24) Vérifiez l'usure des rails de guide fréquemment et si nécessaire, remplacez les vrilles et formez les rails à l'aide de la lime plate. (Fig. 25)



**ATTENTION:** Ne montez jamais une nouvelle chaîne sur un engrenage usé ou sur un anneau auto réglable.

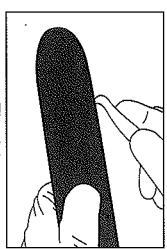


Fig. 24

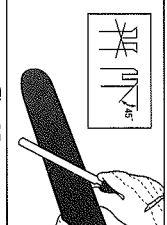


Fig. 25

**USURE DU GUIDE-CHAÎNE - Tournez le guide chaîne fréquemment à intervalles réguliers (par exemple, après 5 heures d'utilisation), pour assurer une uniformité de l'usure des hauts et bas du guide.**

**PASSAGES D'HUILE -** Les passages d'huile du guide-chaîne doivent être nettoyés pour assurer une bonne lubrification du guide et de la chaîne pendant utilisation.

**NOTE:** L'état des passages d'huile est facile à vérifier. Si les passages sont clairs, la chaîne diffusera automatiquement de l'huile dans les secondes qui suivent le démarrage de la scie. Votre scie est équipée d'un système d'huile automatique.

**ENTRETIEN DE LA CHAÎNE**

**TENSION DE LA CHAÎNE :**

Vérifiez fréquemment la tension de la chaîne et ajustez-la aussi souvent que nécessaire pour que la chaîne s'adapte confortablement sur le guide, mais soit assez relâchée pour pouvoir être étirée à la main.

**METTRE EN ROUTE UN NOUVELLE CHAÎNE COUPANTE :**

Une chaîne et un guide auront besoin d'être réajustés après seulement 5 coupes. Ceci est normal lors de la mise en route. l'intervalle entre ajustements futurs s'accroîtra rapidement.



**ATTENTION:** Ne retirez jamais plus de 3 maillons de chaînes d'une chaîne. Cela pourrait endommager l'engrenage.





F

**LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE :**

Veillez à ce que le système d'huile automatique fonctionne correctement. Gardez le réservoir d'huile rempli avec l'huile pour chaîne, guide-chaîne et engrenage appropriés.

Une lubrification adéquate du guide et de la chaîne lors des opérations de coupe est essentielle à la minimisation de friction avec le guide-chaîne.

Ne privez jamais le guide-chaîne et la chaîne d'huile de lubrification. Faire fonctionner la scie avec trop peu d'huile diminue l'efficacité de coupe, raccourcit la durée de vie de la chaîne coupante, cause un éroussement rapide de la chaîne et une usure excessive du guide-chaîne dû à une surchauffe. Fumée et décoloration du guide-chaîne indiquent la présence de trop peu d'huile.

DÉPANNAGE DU MOTEUR		
PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	ACTION CORRECTIVE
L'unité ne démarre pas ou démarre mais ne fonctionne pas.	Procédure de démarrage incorrecte.	Suivre les instructions du manuel.
	Réglage d'ajustement du mélange du carburateur incorrect.	Faire ajuster le carburateur par un centre de services autorisé Service Center.
	Bougie encrassée	Nettoyer/ Ecarter ou remplacer bougie.
	Filtre carburant obstrué.	Remplacer le filtre carburant.
	Ecran protégé étincelle sale.	Remplacer Ecran protégé étincelles.
L'unité démarre, mais le moteur est faible (puissance).	Filtre à air sale.	Remplacer Ecran protégé étincelles.
	Réglage d'ajustement du mélange carburateur incorrect.	Enlever, nettoyer et réinstaller le filtre.
Le moteur hésite.	Réglage d'ajustement du mélange carburateur incorrect.	Faire ajuster le carburateur par un centre de services autorisé.
Pas de puissance en charge.	Ecart de bougie incorrect.	Nettoyer/ Ecarter ou remplacer bougie.
Fonctionne de manière discontinue.	Réglage d'ajustement du mélange carburateur incorrect.	Faire ajuster le carburateur par un centre de services autorisé.
	Mélange carburant incorrect.	Utiliser un mélange de carburant adéquat (40:1 mixture).
Fume excessivement.		

MECA2007FM062

CE 08

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
**DECLARATION DE CONFORMITE**

Council directives  
Según las Directivas de referencia  
Directives du Conseil

98/37/EC  
89/396/EEC  
2002/88/EC  
2000/14/EC + 2005/88/EC

**CARREFOUR MARCHANDISES INTERNATIONALES**

2 Avenue du Pacifique - Les Ulis  
91977 Courtaboeuf Cedex  
France

states that the following mentioned appliances  
*declaro que los aparatos :*  
*declare que l'appareil :*

Trademark / Marca / Marque: **CARREFOUR**  
Description / Descripción / Description: **Chain saw / Motosierra / Tronçonneuse Thermique**  
Reference / Referencia / Référence: **AC31R2H6TD-40**

have been designed, manufactured and marketed in accordance with the standards set:  
*han sido diseñados, fabricados y comercializados según dichas directivas:*  
*a été conçu, fabriqué et commercialisé en conformité avec les directives :*

**98/37/EC**  
**89/336/EEC**  
**2002/88/EC**  
**2000/14/EC + 2005/88/EC**

**109 dBA**  
**112 dBA**

Les Ulis, 04/05/07

**Jean-Christophe FERRER**  
Non-Food Quality Director  
Director de calidad No Alimentario / Directeur Qualité Non-Alimentaire  
**CARREFOUR CMI**